



AUSWAHLVERFAHREN ZUR ERTEILUNG DES AUFTRAGES ALS DIREKTOR ODER DIREKTORIN DES AMTES BERUFSBEFÄHIGUNGEN, AUSSEN- HANDEL, DIGITALE DIENSTE UND RECHTS- ANGELEGENHEITEN

VERFALLSTERMIN FÜR DIE EINREICHUNG DER
GESUCHE: 30.05.2025

Art. 1 **Ausgeschriebene Stelle**

Es wird ein Auswahlverfahren zur Erteilung des Auftrages als **Direktor oder Direktorin des Amtes Berufsbefähigungen, Außenhandel, Digitale Dienste und Rechtsangelegenheiten** ausgeschrieben, welches Kandidaten und Kandidatinnen der deutschen Sprachgruppe vorbehalten ist.

Art. 2 **Voraussetzungen für die Zulassung**

Zum genannten Auswahlverfahren sind die im Stellenplan eingestufteten Bediensteten der Handels-, Industrie-, Handwerks-, Tourismus- und Landwirtschaftskammer Bozen zugelassen, die zum Zeitpunkt des Inkrafttretens des Regionalgesetzes Nr. 5 vom 14.08.1999, die spezifische Eignungsprüfung gemäß Art. 25 des Regionalgesetzes Nr. 15 vom 09.11.1983, in geltender Fassung abgelegt hatten sowie auch jene, die in der Besoldungs- und Berufsklasse C3 eingestuft sind oder jene, die in der Besoldungs- und Berufsklasse C2 seit mindestens einem Jahr eingestuft sind oder jene, die in der Besoldungs- und Berufsklasse C1 seit mindestens zwei Jahren eingestuft sind oder insgesamt mindestens zwei Dienstjahre in den drei obgenannten Besoldungs- und Berufsklassen aufweisen oder auch jene Bediensteten, die mindestens ein Dienstjahr in der Besoldungs- und Berufsklasse C1 und zwei Dienstjahre in den Besoldungs- und Berufsklassen B4 und B4S aufweisen und alle den Nachweis erbringen, dass sie die Abschlussprüfung des Schulungskurses für Amtsdirektorenanwärter und -anwärterinnen bestanden haben, der von der Handels-, Industrie-, Handwerks-, Tourismus- und Landwirtschaftskammer Bozen im Sinne der geltenden Verordnung über die Erteilung von Direktionsaufträgen abgehalten wird.

Die Befähigung setzt jedenfalls den Besitz der Bescheinigung über die Kenntnis der deutschen und italienischen Sprache, bezogen auf das Doktorat, gemäß

SELEZIONE PER IL CONFERIMENTO DELL'INCA- RICO DI DIRETTORE O DIRETTRICE DELL'UFFICIO QUALIFICHE PROFESSIONALI, COMMERCIO ESTERO, SERVIZI DIGITALI E AFFARI LEGALI

IL TERMINE PER LA PRESENTAZIONE DELLE DO-
MANDE SCADE IL: 30.05.2025

Art. 1 **Posto messo a concorso**

E' indetta una selezione per il conferimento dell'incarico di **direttore o direttrice dell'ufficio Qualifiche professionali, commercio estero, servizi digitali e affari legali**, riservato a candidati e candidate appartenenti al gruppo linguistico tedesco.

Art. 2 **Requisiti per l'ammissione**

Alla selezione sono ammessi i dipendenti e le dipendenti della Camera di commercio, industria, artigianato, turismo e agricoltura di Bolzano che abbiano conseguito, alla data d'entrata in vigore della legge regionale 14.08.1999, n. 5, la speciale idoneità prevista all'articolo 25 della legge regionale 09.11.1983, n. 15, e successive modifiche, o, in alternativa, i dipendenti inquadrati nella posizione economico - professionale C3 o quelli inquadrati nella posizione economico - professionale C2 da almeno un anno o inquadrati nella posizione economico - professionale C1 da almeno due anni o cumulativamente almeno due anni nelle tre posizioni economico - professionali suddette o che abbiano maturato nella posizione economico - professionale C1 un anno e nelle posizioni economico - professionali B4 e B4S due anni e che dimostrino di avere superato l'esame finale del corso di formazione per aspiranti direttori o direttrici d'ufficio promosso dalla Camera di commercio, industria, artigianato, turismo e agricoltura di Bolzano, ai sensi del vigente regolamento per la definizione delle modalità di preposizione alle strutture organizzative.

L'abilitazione presuppone, comunque, il possesso dell'attestato di conoscenza delle lingue italiana e tedesca, riferito alla laurea, ai sensi del D.P.R. del



D.P.R. Nr. 752 vom 26.07.1976 in geltender Fassung, voraus.

Die oben genannten Voraussetzungen müssen bei Ablauf der Frist für die Vorlegung des Gesuches um Zulassung zum Auswahlverfahren vorhanden sein.

Art. 3 **Ausschluss vom Auswahlverfahren**

Der Ausschluss vom Auswahlverfahren wegen Fehlens von Voraussetzungen wird mit begründeter Verfügung des Generalsekretärs der Handelskammer verfügt.

Mit den Streitigkeiten betreffend diese Maßnahme befasst sich der Arbeitsrichter; der Klageantrag kann eingereicht werden, nachdem der obligatorische Schlichtungsversuch vor der Schlichtungskommission gemäß Art. 410 der Zivilprozessordnung in geltender Fassung durchgeführt wurde.

Art. 4 **Zulassungsgesuche**

Die Bewerber und Bewerberinnen müssen für die Zulassung zum Auswahlverfahren ein entsprechendes Gesuch an die Handels-, Industrie-, Handwerks-, Tourismus- und Landwirtschaftskammer von Bozen, Südtiroler Straße 60 richten.

Die auf stempelfreiem Papier und auf beiliegendem Vordruck A) abzufassenden Gesuche können wie folgt übermittelt werden:

- 1) persönlich bei der Personalverwaltung der Handelskammer Bozen bis spätestens **12:00:00 Uhr des 30.05.2025**;
Das Datum des Einlangens der Gesuche wird ausschließlich durch den Datumstempel bestimmt und nachgewiesen, der auf jedem Gesuch angebracht wird;

26.07.1976, n. 752 e successive modificazioni ed integrazioni.

I requisiti sopra prescritti devono essere posseduti alla data di scadenza del termine utile per la presentazione delle domande di ammissione alla selezione.

Art. 3 **Esclusione dalla selezione**

L'esclusione dalla selezione in parola per difetto di requisiti è disposta con provvedimento del Segretario generale della Camera di commercio.

Le controversie concernenti il presente provvedimento sono devolute al Giudice del lavoro; la domanda giudiziale diventa procedibile, esperito il tentativo obbligatorio di conciliazione davanti al Collegio di conciliazione, ai sensi dell'art. 410 del codice di procedura civile e successive modificazioni ed integrazioni.

Art. 4 **Domande di ammissione**

Per l'ammissione alla selezione, i candidati e le candidate dovranno presentare una rispettiva domanda alla Camera di commercio, industria, artigianato, turismo ed agricoltura di Bolzano, via Alto Adige, 60.

Le domande, redatte sull'allegato modulo A) in carta semplice, potranno essere inviate nelle modalità di seguito specificate:

- 1) direttamente a mano all'Amministrazione del personale della Camera di commercio di Bolzano entro e non oltre le **ore 12.00.00 del 30.05.2025**;
La data di arrivo delle domande sarà stabilita e comprovata esclusivamente dal timbro a data che verrà apposto su ciascuna di esse;



- 2) auf telematischem Weg mittels zertifizierter elektronischer Post an: personal@bz.legalmail.camcom.it, innerhalb **30.05.2025 – 12:00:00 Uhr**. Für den Erhalt ist das Eingangsdatum und die Uhrzeit im elektronischen Postfach der Kammer ausschlaggebend. Die beigefügten Dokumente sind zusammen mit einer Kopie des Personalausweises im PDF-Format abzuspeichern und zu versenden. Die Unterschrift des Teilnahmesuchers erfolgt in diesem Fall mittels digitaler Unterschrift oder anlässlich der ersten Prüfung.
- 3) durch Einschreiben mit Rückantwort innerhalb **30.05.2025 – 12:00:00 Uhr**. Für diesen Zweck gilt der Datumstempel des Aufgabepostamtes.

Die Verspätung der Einreichung oder der Ankunft des Gesuches beim obigen Amt, gleichgültig aus welchem Grund sie erfolgt, und auch wenn sie nicht dem Bewerber oder der Bewerberin zugeschrieben werden kann, hat den Ausschluss des Bewerbers oder der Bewerberin vom Wettbewerb zur Folge.

Die Verwaltung übernimmt keinerlei Verantwortung für den Verlust von Mitteilungen, der auf ungenaue Angabe der Anschrift durch den Bewerber oder die Bewerberin oder auf eine unterlassene oder verspätete Mitteilung der Änderung der im Gesuch angegebenen Anschrift zurückzuführen ist, und für allfällige Fehlleitungen der Post, die nicht dem Verschulden der Kammerverwaltung zugeschrieben werden können.

Die Gesuche um Teilnahme am Wettbewerb und die gemäß Art. 3 und 4 der Ausschreibung erforderlichen Unterlagen sind im Sinne des Art. 1 des Gesetzes Nr. 370 vom 23. August 1988 und des Art. 19 des Gesetzes Nr. 28 vom 18.02.1999 stempelgebührenfrei.

Art. 5 **Inhalt des Auswahlverfahrens**

Die Auswahl der Bewerber und Bewerberinnen besteht in einer Bewertung ihres beruflichen Werdegangs, einer schriftlichen Prüfung und einer mündlichen Prüfung. Für diese verfügt die vorgesehene Prüfungskommission über 90 Punkte; 30 Punkte für die Bewertung des beruflichen Werdegangs, 30 Punkte für die schriftliche Prüfung und 30 Punkte für die mündliche Prüfung.

Die schriftliche Prüfung und die mündliche Prüfung

- 2) per via telematica mediante Posta Elettronica Certificata a: personal@bz.legalmail.camcom.it, entro il **30.05.2025 – ore 12.00.00**. Per la ricezione farà fede la data di entrata e l'ora nella casella di posta elettronica camerale. I documenti allegati, comprensivi di una copia di un documento di riconoscimento, devono essere salvati e spediti in formato PDF. La sottoscrizione della domanda di partecipazione in tal caso avverrà con firma digitale oppure all'atto dello svolgimento della prima prova.
- 3) mediante spedizione a mezzo di raccomandata con avviso di ricevuta di ritorno entro il **30.05.2025 – ore 12.00.00**. A tal fine fa fede il timbro a data dell'ufficio postale accettante.

Il ritardo nella presentazione o nell'arrivo della domanda all'Ufficio suddetto, quale ne sia la causa anche se non imputabile al candidato o alla candidata, comporta l'inaffidabilità del candidato o della candidata al concorso.

L'Amministrazione non si assume alcuna responsabilità per i casi di dispersione di comunicazioni dipendenti da inesatta indicazione del recapito da parte del candidato o della candidata o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento dell'indirizzo indicato nella domanda, né per eventuali disguidi postali non imputabili a colpa dell'Amministrazione stessa.

Ai sensi dell'art. 1 della legge 23 agosto 1988, n. 370 e dell'art. 19 della legge 18.02.1999, n. 28, le domande di partecipazione al concorso ed i documenti di cui agli art. 3 e 4 del presente bando, non sono soggetti all'imposta di bollo.

Art. 5 **Contenuto della selezione**

La selezione consiste nell'esame dei curricula professionali dei partecipanti e delle partecipanti, in una prova scritta ed una prova orale. Per la stessa la Commissione esaminatrice disporrà di 90 punti, dei quali 30 punti per l'esame dei "curricula", 30 punti per la prova scritta e 30 punti per la prova orale.

La prova scritta e la prova orale verteranno sulle



beziehen sich auf die beruflichen Fachgebiete, welche die Verwaltung des entsprechenden Amtes der Kammer im Spezifischen betreffen.

Für die Bewertung der Bewerber und Bewerberinnen um den Direktionsauftrag sind maßgeblich:

- a) die bisher bei der Kammerverwaltung oder bei anderen öffentlichen oder privaten Verwaltungsstellen innegehabten Positionen;
- b) die Verwaltungs-, Führungs- und Facherfahrung sowie die diesbezüglichen Erfolgsnachweise;
- c) die mit Rücksicht auf den angestrebten Auftrag maßgebliche Sachkompetenz und der auch von den Studientiteln her bestimmbare Ausbildungsgrad;
- d) die Fähigkeit eine korrekte Beziehung zu den Kunden herzustellen, wenn dies für die betreffende Stellung erwartet wird;
- e) die Fähigkeiten zur Bewältigung von organisatorischen Änderungen, von Neuerungen in den Verwaltungsabläufen und in den Zielvorgaben sowie das Anpassungsvermögen in solchen Situationen;
- f) die Fähigkeiten in Bezug auf Personalführung und Personalentwicklung in Abstimmung auf den jeweiligen organisatorischen Bedarf.

Die grundsätzlichen Kriterien für die Titelbewertung werden vor den Prüfungen festgelegt, die Bewertung selbst erfolgt hingegen nach der bestandenen mündlichen Prüfung.

Jeder Titel darf nur einmal in den verschiedenen Bewertungskategorien bewertet werden.

Art. 6

Prüfungen

Das Prüfungsprogramm des Auswahlverfahrens sieht eine schriftliche Prüfung und eine mündliche Prüfung vor:

SCHRIFTLICHE PRÜFUNG:

Die schriftliche Prüfung hat theoretisch-praktischen Inhalt und soll das Bildungsniveau und die berufliche Fachkenntnis der Bewerber feststellen.

Sie betrifft eines oder mehrere der folgenden Fächer:

- a) Allgemeiner Teil:

materie professionali che interessano, specificatamente, la gestione dell'ufficio interessato.

Costituiscono elementi di valutazione dei candidati o delle candidate all'incarico di direzione:

- a) le posizioni già ricoperte all'interno dell'amministrazione o di altre amministrazioni pubbliche o private;
- b) le esperienze amministrative, gestionali e professionali acquisite ed i risultati prodotti;
- c) la competenza professionale e la qualificazione culturale, desumibile anche dai titoli di studio, in relazione all'incarico da ricoprire;
- d) la capacità di stabilire corrette relazioni con l'utenza, per posizioni organizzative che implicino tali relazioni;
- e) la capacità di gestire i cambiamenti organizzativi, nonché le innovazioni dei procedimenti amministrativi e di mutamento degli obiettivi, e di adeguarsi ad essi;
- f) la capacità di coordinare e sviluppare le risorse umane assegnate in rapporto alle esigenze dell'organizzazione.

I criteri di massima per la valutazione dei titoli vengono fissati prima delle prove d'esame, mentre la valutazione dei titoli viene effettuata solo una volta superata la prova orale.

Nessun titolo può essere valutato più di una volta nelle diverse categorie.

Art. 6

Prove d'esame

Il programma d'esame della selezione prevede una prova scritta ed una prova orale:

PROVA SCRITTA:

La prova scritta, di contenuto teorico-pratico, è diretta ad accertare la preparazione culturale e professionale dei candidati.

Essa verterà su una o più delle seguenti materie:

- a) parte generale:



PERSONALVERWALTUNG

AMMINISTRAZIONE DEL PERSONALE

- Ordnung der Handelskammer, dienstrechtliche Stellung des Kammerpersonals und Verantwortung der öffentlichen Bediensteten;
- Verwaltungsrecht;
- Antikorruption und Transparenz;
- Verhaltenskodex des Personals der Handelskammer Bozen, mit besonderem Bezug auf Artikel 12;
- der Kodex über die digitale Verwaltung (CAD);

b) Fachlicher Teil:

- Berufsbefähigungen im Gastgewerbe, für Handelsagenten und -vertreter, Makler und Spediteure;
- digitale Dienste;
- Dokumente für den Außenhandel;
- Gewinnspiele laut D.P.R. Nr. 430 vom 26.10.2001;
- Verwaltungsvereinfachung;
- Landesgesetzgebung im Bereich Schutz und Aufwertung der Landschaft, Raumentwicklung und Einschränkung des Bodenverbrauchs (Landesraumordnungsgesetz).

MÜNDLICHE PRÜFUNG:

Die mündliche Prüfung betrifft die Fächer der schriftlichen Prüfung.

Für jede der zwei Prüfungen kann die Kommission folgende Punkte vergeben:

30 (dreißig) Punkte für die schriftliche Prüfung;

30 (dreißig) Punkte für die mündliche Prüfung.

Zur mündlichen Prüfung werden die Bewerber und Bewerberinnen zugelassen, die bei der schriftlichen Prüfung eine Benotung von mindestens 21/30 (einundzwanzig Dreißigstel) erhalten haben.

Die mündliche Prüfung gilt als bestanden, wenn der

- ordinamento della Camera di commercio, stato giuridico del personale e responsabilità del pubblico dipendente;
- diritto amministrativo;
- anticorruzione e trasparenza;
- codice di comportamento del personale della Camera di commercio di Bolzano, con particolare riferimento all'articolo 12;
- il codice dell'amministrazione digitale (CAD);

b) parte speciale:

- qualifiche professionali nei pubblici esercizi, per agenti e rappresentanti, agenti di affari in mediazione e spedizionieri;
- servizi digitali;
- documenti per il commercio estero;
- concorsi a premio di cui al D.P.R. 26.10.2001, n. 430;
- semplificazione amministrativa;
- normativa provinciale in materia di tutele e valorizzazione del paesaggio, governo del territorio e contenimento del consumo del suolo.

PROVA ORALE:

La prova orale verterà sulle materie oggetto della prova scritta.

Per ciascuna delle due prove d'esame la Commissione ha a disposizione il seguente punteggio:

30 (trenta) punti per la prova scritta;

30 (trenta) punti per la prova orale.

Alla prova orale saranno ammessi i candidati e le candidate che abbiano conseguito la votazione di almeno 21/30 (ventuno trentesimi) nella prova scritta.

La prova orale sarà superata dai candidati e dalle



Bewerber oder die Bewerberin eine Mindestbenotung von 21/30 einundzwanzig Dreißigstel) erhalten hat.

candidate che abbiano conseguito una votazione non inferiore a 21/30 (ventuno trentesimi).

Art. 7 **Prüfungsplan**

Die schriftliche Prüfung findet am **12.06.2025 um 08.30 Uhr** in der Handels-, Industrie-, Handwerks-, Tourismus- und Landwirtschaftskammer Bozen, Südtiroler Straße 60 statt.

Die mündliche Prüfung findet am **20.06.2025 ab 08.30 Uhr** in der Handels-, Industrie-, Handwerks-, Tourismus- und Landwirtschaftskammer Bozen, Südtiroler Straße 60 statt.

Die Kandidaten und Kandidatinnen, welche nicht ausgeschlossen worden sind, müssen ohne jede weitere Einladung am oben genannten Ort, Tag und zur vorgesehenen Uhrzeit bei der Prüfung erscheinen.

Das Fernbleiben von einer der Prüfungen zieht den Ausschluss vom Wettbewerb nach sich, was auch immer die Ursache sei.

Art. 8 **Rangordnung des Auswahlverfahrens**

Die Gesamtbewertung wird durch die Summe der bei der schriftlichen Prüfung erhaltenen Note, der bei der mündlichen Prüfung erhaltenen Note und der aus dem beruflichen Werdegang herrührenden Gesamtpunktzahl festgesetzt.

Nach Abschluss der Auswahlverfahren erstellt die Kommission auf den vorerwähnten Grundlagen die endgültige Rangordnung. Über das Ergebnis des Auswahlverfahrens erstattet die Bewertungskommission Bericht an den Kammerausschuss.

Die im vorstehenden Absatz genannte Rangordnung wird mit Beschluss des Kammerausschusses genehmigt und auf der Internetseite der Kammer veröffentlicht.

Allfällige Beschwerden über die Stellung in der Rangordnung müssen bei der Handelskammer Bozen spätestens innerhalb von 15 Tagen nach der Veröffentlichung der genannten Rangordnung auf der Internetseite der Kammer eingereicht werden.

Gegen die im vorstehenden Absatz genannte Maßnahme kann innerhalb der geltenden Termine beim

Art. 7 **Diario della prova d'esame**

La prova scritta si svolgerà il giorno **12.06.2025 alle ore 08.30** presso la Camera di commercio, industria, artigianato, turismo ed agricoltura di Bolzano, via Alto Adige, 60.

La prova orale si svolgerà il giorno **20.06.2025 dalle ore 08.30** presso la Camera di commercio, industria, artigianato, turismo ed agricoltura di Bolzano, via Alto Adige, 60.

I candidati e le candidate, che non ricevono una comunicazione di esclusione, sono tenuti a presentarsi per sostenere la prova medesima, nella sede e nel giorno indicato, senza ricevere ulteriore invito.

L'assenza da una delle prove comporta l'esclusione dal concorso, quale ne sia la causa.

Art. 8 **Graduatoria della selezione**

La votazione complessiva sarà stabilita dalla somma del voto riportato nella prova scritta, con la votazione riportata nella prova orale e con il punteggio complessivo attribuito per curriculum professionale.

Al termine delle selezioni la Commissione procederà, sulla base di quanto sopra, alla formazione della graduatoria finale. Sui risultati della selezione la Commissione riferisce alla Giunta camerale.

La graduatoria di cui al comma precedente sarà approvata dalla Giunta camerale e pubblicata nel sito internet camerale.

Eventuali reclami relativi alla posizione in graduatoria dovranno essere proposti alla Camera di commercio di Bolzano entro 15 giorni dalla pubblicazione della graduatoria medesima nel sito internet camerale.

Avverso il provvedimento di cui al comma precedente è ammesso ricorso, nei consueti termini, all'organo



zuständigen Rechtssprechungsorgan Rekurs eingereicht werden.

giurisdizionale competente.

Art. 9

Kurze Datenschutzerklärung gemäß Art. 13 und 14 der Verordnung (EU) 2016/679

Verantwortlicher der Datenverarbeitung ist die Handelskammer Bozen, Südtiroler Straße 60, I-39100 Bozen, die Sie per E-Mail (generalsekretariat@handelskammer.bz.it) kontaktieren können. Kontaktdaten des Datenschutzbeauftragten: renorm@legalmail.it. Die personenbezogenen Daten werden für die Abwicklung des Auswahlverfahrens und das eventuelle Einstufungsverfahren verarbeitet. Die betroffene Person kann die gemäß Artikel 15 bis 22 der Verordnung (EU) 2016/679 vorgesehenen Rechte geltend machen, indem sie den Verantwortlichen der Datenverarbeitung kontaktiert. Für weitere Informationen lesen Sie bitte die ausführliche Datenschutzerklärung, welche über diesen Link <https://www.handelskammer.bz.it/de/privacy-dienste> verfügbar ist.

Art. 10

Schlussbestimmungen

Wofür in diesem Beschluss nichts ausdrücklich vorgesehen ist, gelten die Bestimmungen der Verordnung über den Zugang zum Kammerdienst, im Sinne des Artikel 5, Absatz 5 des Regionalgesetzes Nr. 3 vom 21.07.2000.

Art. 9

Informativa breve ai sensi dell'art. 13 e 14 del Regolamento (UE) 2016/679

Titolare del trattamento è la Camera di commercio di Bolzano, Via Alto Adige n. 60, 39100 Bolzano, contattabile all'indirizzo e-mail segreteria generale@camcom.bz.it. Dati di contatto del DPO: renorm@legalmail.it. I dati personali saranno trattati per le finalità di gestione della procedura di selezione e dell'eventuale procedimento di inquadramento. L'interessato può esercitare i diritti di cui agli articoli 15 a 22 del Regolamento UE 2016/679 contattando il Titolare del trattamento. Per ulteriori informazioni si rimanda all'informativa dettagliata sul trattamento dei dati personali scaricabile al seguente link: <https://www.camcom.bz.it/it/privacy-servizi>.

Art. 10

Norme finali

Per ciò che non è contemplato nella presente deliberazione, valgono le norme di cui al regolamento per l'accesso all'impiego camerale, ai sensi dell'articolo 5, comma 5 della legge regionale 21.07.2000, n. 3.



HANDELS-, INDUSTRIE-, HANDWERKS-,
TOURISMUS- UND LAND-
WIRTSCHAFTSKAMMER BOZEN

CAMERA DI COMMERCIO, INDUSTRIA,
ARTIGIANATO, TURISMO
E AGRICOLTURA DI BOLZANO

PERSONALVERWALTUNG

AMMINISTRAZIONE DEL PERSONALE

ANLAGE A)

ALLEGATO A)

An die
HANDELS-, INDUSTRIE-, HANDWERKS-,
TOURISMUS- UND LANDWIRTSCHAFTSKAMMER
BOZEN
Südtiroler Straße 60
39100 BOZEN

Alla
CAMERA DI COMMERCIO, INDUSTRIA,
ARTIGIANATO, TURISMO ED AGRICOLTURA
BOLZANO
Via Alto Adige, 60
39100 BOLZANO

PEC personal@bz.legalmail.camcom.it

PEC personal@bz.legalmail.camcom.it

ZULASSUNGSGESUCH

DOMANDA DI AMMISSIONE

AUSWAHLVERFAHREN ZUR ERTEILUNG DES AUFTRAGES ALS DIREKTOR/DIREKTORIN DES AMTES BERUFSBEFÄHIGUNGEN, AUSSENHANDEL, DIGITALE DIENSTE UND RECHTSANGELEGENHEITEN		SELEZIONE PER IL CONFERIMENTO DI UN INCARICO DI DIRETTORE/DIRETTRICE DELL'UFFICIO QUALIFICHE PROFESSIONALI, COMMERCIO ESTERO, SERVIZI DIGITALI E AFFARI LEGALI	
VERFALLSTERMIN FÜR DIE EINREICHUNG DER GESUCHE	30.05.2025, 12:00:00 UHR	DATA TERMINE PER LA PRESENTAZIONE DELLE DOMANDE DI AMMISSIONE	30.05.2025, ORE 12:00:00

DER GESUCHSTELLER ODER DIE GESUCHSTELLERIN		IL RICHIEDENTE O LA RICHIEDENTE	
Zuname		Cognome	
Vorname		nome	
geboren in		nato/a a	
Provinz		provincia	
am		il	

ersucht, zu dem mit Beschluss des Kammerausschusses vom **28.04.2025** ausgeschrieben Auswahlverfahren zur Erteilung des Auftrages als **Direktor oder Direktorin des Amtes Berufsbefähigungen, Außenhandel, Digitale Dienste und Rechtsangelegenheiten**, welches Angehörigen der deutschen Sprachgruppe vorbehalten ist, zugelassen zu werden.

chiede di essere ammesso/a alla selezione per il conferimento dell'incarico di **direttore o direttrice dell'ufficio Qualifiche professionali, commercio estero, servizi digitali e affari legali**, indetta con deliberazione della Giunta camerale dd. **28.04.2025** e riservato a candidati e candidate appartenenti al gruppo linguistico tedesco.

Nach Kenntnisnahme der Bestimmungen über die Er-satzerklärungen (Artikel 46 und 47 des D.P.R. Nr. 445 vom 28.12.2000), der vom Art. 76 des D.P.R. Nr. 445/2000 im Falle von Falscherklärungen vorgesehenen strafrechtlichen Folgen und der Information gemäß Art. 13 und 14 des GDPR (EU) 2016/679 vom 27. April 2016

Preso atto delle norme che regolano le dichiarazioni sostitutive (Artt. 46 e 47 D.P.R. 28.12.2000, n. 445), delle sanzioni penali previste dall'art. 76 del D.P.R. n. 445/2000 in caso di dichiarazioni mendaci e dell'informativa di cui agli articoli 13 e 14 del GDPR (UE) 2016/679 del 27 aprile 2016 dichiara sotto la



erklärt er/sie unter der eigenen Verantwortung (1):

- für die Zwecke der Bewertung nach Art. 5 der Ausschreibung den in der Anlage angeführten beruflichen Werdegang vorweisen zu können (2):
- dass er/sie über die Wettbewerbsausschreibung und insbesondere über den darin enthaltenen Prüfungskalender in Kenntnis gesetzt wurde;
- in Kenntnis zu sein, dass die Prüfungen in der Sprache der Sprachgruppe abgelegt werden müssen, der die Kandidaten und Kandidatinnen angehören oder der sie angegliedert sind.

Anschrift, an die allfällige Mitteilungen zu richten sind:

Fraktion/Straße

Ort – PLZ

Telefon

E-Mail

**Kurze Datenschutzerklärung gemäß Art. 13 und 14
der Verordnung (EU) 2016/679**

Verantwortlicher der Datenverarbeitung ist die Handelskammer Bozen, Südtiroler Straße 60, I-39100 Bozen, die Sie per E-Mail (generalsekretariat@handelskammer.bz.it) kontaktieren können. Kontaktdaten des Datenschutzbeauftragten: renorm@legalmail.it. Die personenbezogenen Daten werden für die Abwicklung des Auswahlverfahrens und das eventuelle Einstufungsverfahren verarbeitet. Die betroffene Person kann die gemäß Artikel 15 bis 22 der Verordnung (EU) 2016/679 vorgesehenen Rechte geltend machen, indem sie den Verantwortlichen der Datenverarbeitung kontaktiert. Für weitere Informationen lesen Sie bitte die ausführliche Datenschutzerklärung, welche über diesen Link <https://www.handelskammer.bz.it/de/privacy-dienste> verfügbar ist.

Datum/Data

propria responsabilità di (1):

- di essere in possesso, ai fini della valutazione di cui all'art. 5 del bando, del curriculum professionale indicato in allegato (2):
- essere a conoscenza del presente bando di concorso ed in particolare del calendario delle prove ivi indicato;
- di prendere atto che le prove d'esame devono essere sostenute nella lingua del gruppo linguistico al quale i candidati e le candidate appartengono o sono aggregati.

Recapito cui indirizzare le eventuali comunicazioni:

frazione/via

luogo – c.a.p.

telefono

e-mail

**Informativa breve ai sensi degli art. 13 e 14
del Regolamento (UE) 2016/679**

Titolare del trattamento è la Camera di commercio di Bolzano, Via Alto Adige n. 60, 39100 Bolzano, contattabile all'indirizzo e-mail segreteria generale@camcom.bz.it. Dati di contatto del DPO: renorm@legalmail.it. I dati personali saranno trattati per le finalità di gestione della procedura di selezione e dell'eventuale procedimento di inquadramento. L'interessato può esercitare i diritti di cui agli articoli 15 a 22 del Regolamento UE 2016/679 contattando il Titolare del trattamento. Per ulteriori informazioni si rimanda all'informativa dettagliata sul trattamento dei dati personali scaricabile al seguente link: <https://www.camcom.bz.it/it/privacy-servizi>.

Unterschrift/Firma (3)

- (1) Die im Gesuch erklärten Tatsachen gelten im Sinne der Artikel 46 und 47 des D.P.R. Nr. 445 vom 28.12.2000 als Ersatzerklärungen;
- (2) Die nicht im Personalakt aufliegende Unterlagen sind beizulegen;
- (3) Falls das Gesuch von den Antragstellern oder Antragstellerinnen persönlich beim zuständigen Amt eingereicht wird, ist die Unterschrift vor dem zuständigen Beamten zu leisten. Sollte das Gesuch hingegen per Post gesandt oder von einer dritten Person eingereicht werden, so ist es zu unterzeichnen und eine Fotokopie eines Ausweises beizulegen.

- (1) Le dichiarazioni rese nella domanda di partecipazione valgono, ai sensi degli articoli 46 e 47 del D.P.R. 28.12.2000, n. 445, come dichiarazioni sostitutive;
- (2) I documenti non archiviati nel fascicolo personale devono essere allegati;
- (3) Se la domanda viene presentata direttamente dall'interessato o dall'interessata all'ufficio competente, la firma va posta in presenza del dipendente addetto, mentre se la domanda viene inviata per posta o tramite una terza persona, la stessa deve essere firmata ed inviata unitamente alla copia fotostatica di un documento d'identità.